



## СОГЛАШЕНИЕ

### о побратимстве между городами Магадан (Российская Федерация) и Тунхуа (Китайская Народная Республика)

Город Магадан (Российская Федерация), в лице главы муниципального образования «Город Магадан», мэра города Магадана Гришана Юрия Федоровича, действующего на основании Устава и город Тунхуа (Китайская Народная Республика), в лице заместителя мэра города Тунхуа Ван Гочан, именуемые в дальнейшем «Стороны», руководствуясь Договором о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16.07.2001 года, основываясь на исторически сложившихся деловых и дружеских отношениях между нашими народами, удостоверяют взаимное сотрудничество и подтверждают достигнутые договоренности о породнении городов Тунхуа, Китайская Народная Республика и Магадана, Российская Федерация от 01.07.1992 года.

Обе Стороны будут в дальнейшем на равной и взаимной основе способствовать установлению

сотрудничества в области экономики, торговли, науки, образования, культуры, искусства, здравоохранения, спорта, туризма и в других сферах, представляющих взаимный интерес.

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств каждой из Сторон по заключенным ими соглашениям (договорам) с другими субъектами и потому не может быть использовано в ущерб интересам какой-либо из них или служить препятствием для выполнения его участниками взятых обязательств.

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения или понимания рамок его действия, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций и переговоров между Сторонами.

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять его неотъемлемую часть.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует до того момента, пока одна из Сторон, не позднее чем за два месяца, заявит путем письменного уведомления другой Стороны, о своем желании прекратить его действие.

Настоящее Соглашение составлено в двух подлинных экземплярах, на \_\_\_ листах каждый, на русском и китайском языках, каждый имеет одинаковую юридическую силу.

От имени города Магадан  
Российской Федерации

Глава муниципального  
образования «Город Магадан»,  
мэр города Магадана



Ю.Ф. Гришан

« 14 » 2018 год

От имени города Тунхуа  
Китайской Народной  
Республики

Заместитель мэра  
города Тунхуа



Ван Гочан

« 14 » 2018 год